

076

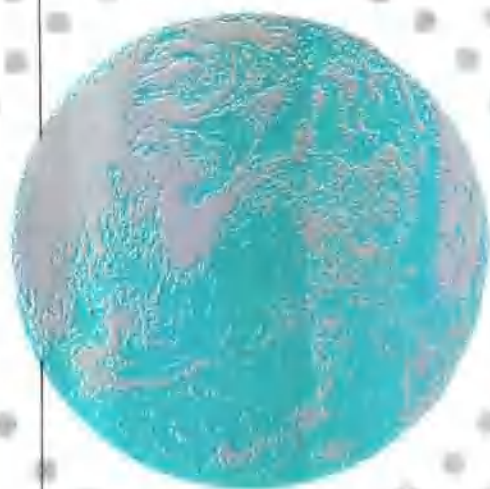
◎世紀宏觀系列
企業人必讀100

豐富人生

智謀湧如泉

渡部昇一

●著 劉玲玲 ●譯



A HUNDRED BOOKS
NO BUSINESSMAN
CAN DO WITHOUT

076

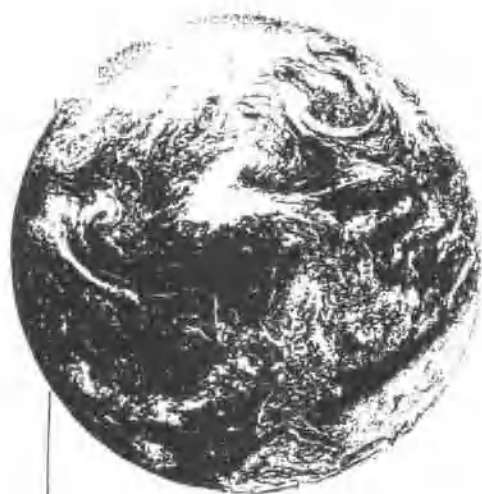
世紀宏觀系列
企業人必讀100

豐富人生

百謀湧如泉

渡部昇一

●著
劉玲玲●譯



A HUNDRED BOOKS
NO BUSINESSMAN
CAN DO WITHOUT

跨世紀宏觀系列 076

企業人必讀 100

智謀湧如泉

原著／渡部昇一

譯者／劉玲玲

校訂／王志明

主編／黃台香

責任編輯／郭啟傳

美術設計／陳鵬天

編輯製作／宏觀文化事業股份有限公司

中文版精裝本

發行人／許鐘榮

出版者／錦繡出版事業股份有限公司

地址／台北市敦化南路一段25號11樓

電話／(02)2182218

傳真／(02)2184704

登記證／新聞局局版臺業字第2085號

排版／文盛電腦排版有限公司

製版／天然彩色製版印刷股份有限公司

印刷／偉勳彩色印刷股份有限公司

裝訂／精益裝訂股份有限公司

1994年7月初版

直銷總代理

崇雅國際文化事業股份有限公司

地址／台北市八德路三段156號5樓

電話／(02)2182218

傳真／(02)2182240

郵撥／14092520

崇雅國際文化事業股份有限公司

法律顧問／國際通商法律事務所黃台芬律師

中文版©宏觀文化事業股份有限公司

●本書經由博達著作權代理有限公司取得中文版獨家授權，
全書文、圖局部或全部，未經同意不得轉載或翻印。

發想法 Shoichi Watanabe

Copyright © Shoichi Watanabe 1981

All rights reserved

Chinese Translation Copyright © 1994

by Macrovision Culture Co., Ltd.

Published by arrangement with Kodansha Ltd. (講談社)

through Bardou-Chinese Media Agency

ISBN 957-720-175-X

作者簡歷

渡部昇一

一九三〇年出生於山形縣鶴岡市。一九五五年在上智大學讀完學士課程，專攻英語學。繼而留學德國及英國。歸國後，在母校執教，並赴美國各地講學。以學識淵博、文筆敏捷馳名。主要著作有：《英語學史》、《德意志參謀本部》、《日本語的精髓》和《英語語源》等。

譯者簡歷

劉玲玲

女，一九五八年生。一九八二年畢業於黑龍江省哈爾濱師範大學政教系，獲哲學學士學位。一九九一年在該校獲經濟學碩士學位。一九九三年九月入中國人民大學哲學系攻讀博士學位。學術研究廣泛涉及哲學、經濟學、社會學等領域，發表論文十餘篇，並有日文譯作若干。

迎接二十一世紀的挑戰——總序

趙耀東

二十世紀是一個翻天覆地的世紀，發生了兩次世界大戰，繼之以四十年冷戰，至八十年代末，東歐忽傳變天，蘇聯瞬間解體，舉世為之錯愕。如今步入後冷戰時代，但見種族戰爭烽煙四起，俄羅斯政局動盪，西歐、北美區域整合，保護主義氣焰高漲，GATT四處叩關。相較於冷戰期間的壁壘分明，今天的世界反而顯得暗潮洶湧，前景難料。

再看八十年來的中國歷史，從軍閥割據、日帝侵華到國共內戰，二十世紀前半段，中國幾乎是在戰亂中一步步挨過來的。其後四十年，國共兩黨隔海對峙，大陸關起大門進行了三十年的社會主義革命，至一九七九年，突然矛頭一轉，開始「改革開放」，十幾年下來，翻了好幾翻，終於搞活了經濟，全世界為之側目，紛紛預言中國大陸將成為下個世紀的經濟超強。台灣四十年來則推動「計畫性自由經濟」，一躍而成「亞洲四小龍」之一。如今繼「經濟奇蹟」之後，進一步落實民主憲政，企圖再創一個「政治奇蹟」。今天兩岸各自的「混合式經濟體制」似有殊途同歸的趨勢。探親、旅遊、投資、交流人潮絡繹於途，但在政治上雙方仍然是不妥協、不讓步的姿態，造成「通信而不通郵」、「通貨而不通商」、「通行而

「不通航」、「通話而不通訊」等種種怪現象。兩岸互動的局面如何發展，似乎比世局更難捉摸。赴大陸投資的台商對此感受最為深刻。

作為一個企業界與財經部門的老兵，耀東對未來的世局與兩岸大勢，不敢妄下斷語。但耀東深信，在瞬息萬變的世局與撲朔迷離的兩岸形勢下，前瞻的思考、國際的視野以及強烈的社會責任感，絕對是一個企業成功的必要條件。

百餘年來，日本是世界上唯一從落後國家成功轉型為先進國家的典範。在短短四十年內從廢墟中迅速重建，一躍而成世界經濟超強，國民所得甚至已超越美國。此一驚人成就，日本企業界的遠見與活力，當居首功，而出版界的配合亦功不可沒。無數的有心人士與出版家，不斷把世界最新的觀念與知識，快速帶進日本，同時對日本的社會與文化也持續進行檢討研究。日本人舉世聞名的團結與紀律文化，得之於出版界觀念傳播的功効極大。「如何迎接二十一世紀的挑戰」，在日本出版界已形成一股熱潮，帶動起全民參與的風氣。反觀台灣，拿得出來的鏗鏘力作屈指可數，能不令國人汗顏！

「跨世紀宏觀系列——企業人必讀100」在此刻出版確屬見識闊遠之舉。這套書代表了日本知識精英與企業界對新世紀的前瞻思考與反省，不但值得企業人參考，也值得社會各界有心人士細讀。耀東深盼這套書的出版，能喚起企業人的憂慮意識與豪情壯志，活用日本企業的最新思想，主動出擊，創造市場，革新經營理念，重塑企業文化，在本世紀結束前作好充分準備，並在下一個世紀成為一個卓越的企業，永遠的贏家。

自序

去年（一九八〇年）夏天，我應邀在電通的暑期大學，就有關發想法（譯注：思考問題，挖掘好主意的方法）問題，為撰寫讀物的編輯、廣告撰搞人講了近一個半小時。在這個問題上，聽眾當然是專家。因此，我只想講一講平時觀察到的，在我看來思想豐富，發想永不枯竭的那些人的祕密。

在英語中發想源泉豐富叫做resourceful（足智多謀）。由於我是專攻英語的，就從這個詞的辭源意義到衍生的意義進行了多方面的思考。發現當把發想一詞比喻為「井」或者「泉」來思考時，問題就容易理解。僅從人的智力、發想能力而言，可以說有些才能是天賦的，對此，我們根本無能為力。但是，可以確信的是，這些才能在很大程度上受到後天艱苦努力的左右。在我二十歲前後，在這個問題上打開我的眼界的人是恩師佐藤順太先生。從那以後的三十年間，我一直以極大的興趣觀察著那些「創作源泉總不枯竭的人」。於是，我把

發現的情況寫在兩、三張卡片上，並在電通的暑期大學作了講演。這次又補充了大量的資料而寫成了這部書。儘管這本小冊子無法涵蓋各方面，但是，對於渴望豐富自己的發想的人，如多少能提供一點參考，將使我感到不勝榮幸。

在此，謹向提供我講演機會並將講演的錄音帶借給我的電通表示真誠的謝意。關於此次成書事宜，是和講談社現代新書前部長田代忠之先生談妥的，現任部長鷲尾賢也先生繼續了這一工作，實際擔任原稿整理工作的則是鈴木理先生。如果沒有他的熱情支持和鼓勵，就不可能有今天這部書的出版。在此，一併向他們表示衷心的感謝。

渡部昇一

一九八一年文化節前夕

宏觀新世紀的台灣

出版者的話

自從二十世紀六〇年代加拿大傳播學家麥克魯漢(Herbert Marshall McLuhan, 1911-1980)提出「地球村」的說法，這個原本預言傳播媒體對社會、藝術、科學、宗教將產生革命性影響的理論，已被世人擴大理解為無法自外於世界存在的格局。幸運的是台灣自十九世紀以來便接受近代文明的洗禮，使這塊島嶼不斷勃發著開拓世界的生機。

今天的台灣不再只是個自給自足的農業社會，當台灣想要納入「地球村」的體系，就得立足於自覺的主體性文化，運用自然、地理、文化、人材等各種資源，隨時掌握瞬息萬變的資訊，積極參與國際社會、開拓國際市場。在這樣的方向與定位上，台灣除了不斷努力追求產業的升級，在經營戰略、人材培育、組織管理、企業精神，乃至國際視野，都不可避免地借助於近鄰日本的成長經驗和教訓。

二十世紀世界發生過兩次全球性的石油能源危機，日本在美國圍堵戰略的保護傘下頂著大風大浪過來了，日本政府指導民間企業的成功例子，使日本不但成為「經濟大國」，也晉升為「工業大國」。然而經濟長期高度成長的後期，勢必出現資金過剩，一旦不再投資於產業設備、技術研發上，而流於屬於投機性的股票、房地產，終將造成泡沫經濟。回顧這

幾年的台灣，似乎得之於日本成功經驗者少，而失之於日本衰頹教訓者多。

有鑑於身為產業中堅的中小企業，肩負著未來新世紀台灣經濟發展的重任，實在有必要重塑一個嶄新的企業精神，以全方位的組織、經營、培訓、開展國際視野，創造台灣新利基。因此我們特別從分析日本經驗為原點的浩瀚書目中，策畫精選當代企業人如何領導二十一世紀遠景的《跨世紀宏觀系列》叢書，期許台灣企業人從「商人」的格局中，蛻變出具有國際視野、社會意識、歷史感知、人文素養和專業經營的全方位「企業人」。

《跨世紀宏觀系列》中包羅了作為一位足以領導未來新世紀的台灣企業人所需的重要「履歷」——我們試想，一位新的企業人，應該是建立在具有「豐富人生」和能夠一開創新局」的基礎上，從而能在「透視日本」、「瞭望世界」的觀照下和「經營論戰」的知識中，發展出台灣歷史上全新的企業典範並「贏接未來」，而此系列正囊括了上述的六大主題，《跨世紀宏觀系列》是我們汲取文化相近的日本經驗先行策畫的一套叢書，往後我們還要借重歐美經驗，不斷充實台灣企業的發展基礎。

現在距離二十一世紀雖然還有七個年頭，但是一晃眼也就到了，在這有限的日子裡，我們殷切企盼台灣新企業文化的誕生，因此在此時此刻出版《跨世紀宏觀系列》——企業人必讀圖》是格外具有歷史意義的。相信未來二十一世紀的台灣呈現給世人的也必將是另一番嶄新的風貌。

智謀湧如泉 目錄

總序 迎接二十一世紀的挑戰 趙耀東

自序

第一章 足智多謀

智謀湧如泉／resourceful的詞根和廣義／戰爭中的resourceful／日軍僵化的作戰方法／足智多謀的作戰／生存下來的宮崎部隊／日本的resourceless，美國的resourceful／對新形勢的應變能力

第二章 挖掘發想之井

增加井的數量／逍遙與鷗外的爭論／爭論的材料無法窮盡／外語是發想的井／用盡一口井／沒有素材而要寫作／素材豐富的作家／發想的

19

I

VI

IV

第三章

錘煉自己・豐富經驗

排列及組合／漱石先生的兩口深井／泉水漾溢的寫作風格／大作家的條件／來自柏拉圖的思想根源／追求另一個世界／不重案件重講評，不重白晝重黑夜／谷崎的夢幻劇／和空想並存的處理現實問題的能力／休息是為了不使發想枯竭／自己的「幻影城」／永恆的非現實的井／以英語作武器研究偵探小說／從一蹶不振中重新站起來

哺育自己的家庭／特殊的生活環境／切身經歷／誘發幻想的房間／泥牆倉庫中的樂趣／在自己房間裡旅行／重複使用平凡的素材／祖母教我和歌／懂得「古日本語」／在祖母那裡聽到的柏拉圖的思想／日本的民族精神和柏拉圖思想／變態戀愛故事／了解消失的世界／我對英語教學的基本觀點／不幸的經歷極為重要

第四章

外語是重要的發想源泉

幕府末期的《大英百科全書》／智力旺盛的祕密／接觸原著是最重要
的／學究式的著述家／戰勝挫折／水量豐富的井

93

第五章

深井產生自信

深度和豐富／從「自信」到發想／無以倫比的研究／堅定的自信產生
豐富的思想／巧遇「一本書」／巨大的成就是如何產生的？

109

第六章

悟性的培養

日本文學史的另一種類型／「上行文學」和「下行文學」／明晰的解釋
誘發著求知欲／卓越的直觀能力／著述家的自我磨煉／對自己的興趣
專心致志／從收集到發想

129

第七章

異質的眼光

「本質」和「現象」／不用的井會枯竭／減少不確定性／從戰爭的體驗
看日本人的特性／與眾不同的發想／痛苦經歷的作用／「異質眼光」
的極限／勇氣是引起發想的導火線／有效利用在國外的經歷／未來就
在我們腳下

147

第八章

來自天和來自地的發想

觀念來源的故鄉／來自靈感的發想／萬能天才斯維登堡的發想源／神
祕發想的功過／另一個「隱蔽的世界」／把自己美好的形象留在心裡／
要持續不斷地「汲水」／張開心弦

173

第一章

足智多謀

智謀湧如泉

有這樣一句話，叫做「智謀湧如泉」。據說在秋山真之中將的銅像落成時，東鄉元帥曾題書「智謀如湧」，從此這個名句就開始廣為流傳了。

在世界史上，有若干個被稱為世界歷史轉捩點的事件。如果是英國人，也許會舉特拉法加海的英法大海戰(Battle of Trafalgar)為例。假如在這次海戰中，英國人被拿破崙的法國海軍擊敗的話，那麼全歐洲將處在拿破崙的統治之下。而且，一個新的像當年羅馬帝國那樣的橫跨歐洲的大帝國將會出現。這樣說來，一八〇五年十二月二十一日，的確是英國人值得紀念的日子。

古代希臘人，也許會舉薩拉米斯海戰(Battle of Salamis)。假如在這次海戰中，波斯軍隊奪得勝利的話，也許古代希臘文明將被波斯文明所吞食，柏拉圖和亞里士多德就談不上對西方文明的貢獻了。

日本，不過是一個地處歐亞大陸東端的小島，也經歷了若干個「世界歷史轉捩點」的大海戰。

例如中途島大海戰(一九四二年六月)。在這次海戰中，日本損失了機動部隊的主力，

即多艘航空母艦和大部分富有作戰經驗的飛行員。隨著時間的推移，這次海戰的意義越來越大。假如這次中途島海戰日軍勝利的話，美國作為戰爭努力的第一步將不得不去加固其西海岸的防衛。這樣一來，就談不上美國對歐洲的援助了，希特勒將乘機確立一個包括英國在內的對全歐洲實行統治的體制。從當時歐洲的戰局來看，這種可能性非常大。

另一次日本海軍改變世界歷史方向的海戰，是一九〇五年五月在日本大海戰。假如在這次海戰日軍戰敗的話，費盡心機在大陸連續獲勝的日本陸軍，就只能被孤立在滿洲的荒野之中，而且在日俄戰爭中日軍恐怕也要敗北。然而，這次海戰，由於日軍的勝利極大地改變了世界歷史的流向。直到十九世紀末，經歷了幾個世紀的穩步擴張所形成的白種人對有色人種的殖民，由於這場海戰而停止了。十九世紀末的世界局勢是：俄國人越過烏拉爾山脈，一直將其勢力由堪察加、樺太，延伸到朝鮮；美國人則從東方而來占據夏威夷、菲律賓；英國人、法國人、荷蘭人從西面而入，實質上統治著非洲、中東、印度、東南亞和中國。在世界版圖上，有色人種的國家沒有被殖民地化而作為獨立國家殘存的，只有泰國和日本。事實上恐怕可以說只有日本。當時的日本，如果像它的近鄰大國中國（當時的大清國）那樣被殖民地化，整個世界必將完全處於白種人的統治之下，而這一體制一旦確立，不知將會持續幾個世紀。但是，當白種人稱霸世界進入最後的關頭，改變世界歷史潮